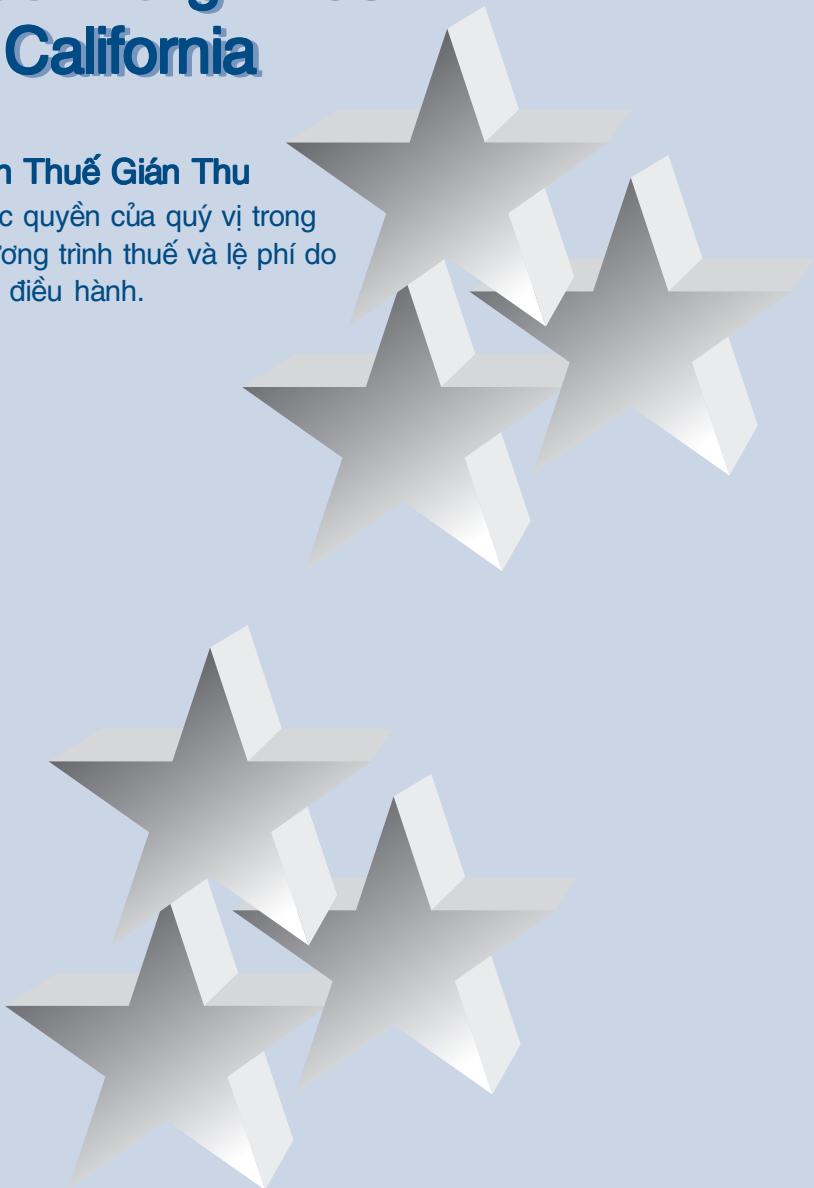


Bản Tuyên Ngôn của Người Đóng Thuế Tại California

Ủy Ban Thuế Gián Thu

Hiểu các quyền của quý vị trong
các chương trình thuế và lệ phí do
Ủy Ban điều hành.



Publication 70-V
Ấn Phẩm 70-V
Tháng Chín 2000 • LDA

Mục Lục

Mở Đầu	iii
Quyền Được Phục Vụ Một Cách Nhã Nhặn và Nhanh Chóng	1
Quyền Được Đổi Xử Một Cách Công Bằng	1
Quyền Được Bảo Mật	2
Quyền Được Cung Cấp Tin Tức và Giúp Đỡ	2
Quyền Được Tiếp Xúc Với Các Ủy Viên Được Bầu của Ủy Ban	5
Quyền Của Quý Vị Trong Buổi Kiểm Toán Thuế Vụ	6
Quyền Của Quý Vị Trong Tiến Trình Thu Thuế	9
Quyền Được Thụ Lý–Quyết Định Có Tính Cách Nguy Ngập	13
Quyền Được Bồi Hoàn	13
Văn Phòng Ban Cố Vấn về Quyền Của Những Người Đóng Thuế	14
Tuyên Ngôn về Quyền Của Những Người Đóng Thuế Thủ Trách	15

Bảng Liệt Kê

☆ Các Đạo Luật về Quyền của Những Người Đóng Thuế	16-18
☆ Thuế Thủ Trách Trị Giá Gia Tăng Địa Phương: Các Dịch Vụ và Sản Phẩm của Chính Quyền Hạt	19
Văn Phòng và Số Điện Thoại của Các Ủy Viên của Ủy Ban	Trang Mặt Bìa Sau

Ghi Chú: Chi tiết trong ấn phẩm này mang tính cách tổng quát và có giá trị vào ngày in. Các đoạn trong Bộ Luật về Lợi Tức và Định Thuế và các quy chế thích ứng về thuế nghiệp vụ và thủ trách đều phức tạp và có thể thay đổi. Nếu có mâu thuẫn giữa luật và ấn phẩm này, bất cứ quyết định nào cũng đều sẽ được dựa vào luật.

Mở Đầu

Với tư cách là một người đóng thuế của California, quý vị có rất nhiều quyền, như quyền được bảo mật, quyền được đối xử một cách công bằng, và quyền được kháng cáo đối với các hành động của chúng tôi.

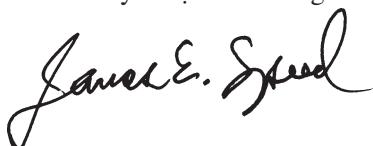
Ấn phẩm này nhằm giải thích các quyền của quý vị chiếu theo *Bộ Luật về Lợi Tức và Định Thuế*, bao gồm cả các quyền ghi trong “Bản Tuyên Ngôn về Quyền của Những Người Đóng Thuế tại California.” Những quyền này được ban hành nhằm

- Bảo vệ sự riêng tư và tài sản của quý vị trong tiến trình định thuế và thu thuế,
- Bảo đảm rằng quý vị thông hiểu luật pháp và cách thức luật pháp được áp dụng cho quý vị, và
- Giúp giải quyết các vấn đề và khiếu nại được dễ dàng.

Mỗi nhân viên Ủy Ban Thuế Gián Thu chia sẻ trách nhiệm tôn trọng quyền của quý vị. Chúng tôi mong quý vị hiểu rằng, mỗi khi quý vị giao dịch với chúng tôi, chúng tôi sẽ tôn trọng và bảo vệ các quyền này.

Nếu quý vị có mối bất đồng nào mà quý vị không thể giải quyết qua những đường lối thông thường, tôi khuyến khích quý vị nên liên lạc với Văn Phòng Ban Cố Vấn về Quyền của Những Người Đóng Thuế. Văn Phòng này được mở nhằm giải quyết các vấn đề và các khiếu nại của những người đóng thuế. Văn phòng trực tiếp báo cáo lên tôi và có tính cách độc lập đối với các ban khác của cơ quan.

Như được trình bày trong ấn phẩm này, chúng tôi có nhiều dịch vụ khác nhau để giúp quý vị thông hiểu cách thức luật pháp được áp dụng trong công việc kinh doanh của quý vị. Nếu quý vị có những đề nghị nhằm cải tiến hay tăng thêm các dịch vụ này, xin vui lòng cho chúng tôi hay. Quý vị có thể gọi cho Văn Phòng Cố Vấn về Quyền của Những Người Đóng Thuế tại số điện thoại miễn phí 1-888-324-2798 và nhắn lại đề nghị của quý vị với một nhân viên cố vấn kỹ thuật của chúng tôi.



James E. Speed, Giám Đốc Điều Hành
State Board of Equalization
Tháng Chín 2000

GHI CHÚ

❑ Các chương trình thuế và lệ phí nêu trong ấn phẩm này: thuế nghiệp vụ đối với thuế thô trach

Các chi tiết trong ấn phẩm này phần chính là về các loại thuế thương mại do Ủy Ban Thuế Gián Thu điều hành, chẳng hạn như thuế bán và thuế sử dụng, thuế nhiên liệu, thuốc lá, và thuế thức uống có rượu. Xin xem trang 16 về phần tóm lược các quyền của người đóng thuế thô trach. Nếu quý vị cần được giúp về một vấn đề liên quan đến thuế thô trach, nói chung quý vị cần liên lạc với văn phòng hạt tại địa phương. Xem trang 15 để biết thêm chi tiết.

❑ Những khoản tham chiếu Bộ Luật về Lợi Tức và Định Thuế

Khi có đề tài nào được đề cập trong ấn phẩm này phải bị chi phối theo một đoạn nhất định nào đó của Bộ Luật về Lợi Tức và Định Thuế, chúng tôi có ghi số đoạn đó để quý vị tham chiếu. Thí dụ, Đoạn 7084 của Bộ Luật về Lợi Tức và Định Thuế áp dụng cho chương trình giáo dục và thông tin cho người đóng thuế. Những chỗ tham chiếu đoạn đó sẽ được ghi là R&T § 7084. Xem thêm trang 16-18 về phần tóm lược các đạo luật về Tuyên Ngôn về Quyền của Những Người Đóng Thuế liên quan đến các chương trình thuế và lệ phí do Ủy Ban điều hành.

Quyền Được Phục Vụ Một Cách Nhã Nhặn và Nhanh Chóng

Quý vị phải được nhân viên của chúng tôi tiếp đón ân cần, lịch sự, đúng theo nghề nghiệp và phục vụ một cách nhanh chóng. Tất cả các nhân viên giữ trọng trách giao dịch với các thân chủ đều được đánh giá qua sự tiếp xúc với những người đóng thuế [R&T § 7088]. Nếu quý vị nghĩ rằng mình đã bị đối xử một cách không chính đáng, quý vị phải liên lạc với người giám sát của nhân viên đó.

Quyền Được Đổi Xử Một Cách Công Bằng

Trong tất cả công việc giao dịch của quý vị với bất kỳ một nhân viên hay viên chức nào của Ủy Ban, quý vị có quyền

- Được áp dụng luật một cách đồng nhất,
- Được đối xử một cách công bằng,
- Được báo cho biết về các thủ tục hay lề lối được áp dụng, và
- Không bị điều tra hay canh chừng về các hoạt động không liên quan đến việc điều hành về các chương trình thuế. (R&T § 7092 quy định rằng bất kỳ một nhân viên nào vi phạm điều khoản này sẽ bị thi hành kỷ luật, kể cả việc sa thải, chiếu theo Điều Luật Công Vụ của Tiểu Bang.)

Quý vị có quyền đòi hỏi không bị làm khó dễ hay bị đối xử một cách không thích hợp. Nếu quý vị hứng chịu những hậu quả bất lợi vì một nhân viên hay một viên chức của Ủy Ban bất chấp những thủ tục đã được Ủy Ban công bố thì quý vị có thể khởi tố tại Tòa Thượng Thẩm để đòi Tiểu Bang California bồi thường [R&T § 7099].

Chính sách của Ủy Ban là hành động theo nguyên tắc không phân biệt chủng tộc, màu da, gốc dân tộc, dòng dõi tổ tiên, phái tính, tôn giáo, hay sự mất năng lực.

Chính sách của Ủy Ban cũng nhằm bảo đảm rằng mọi người đều có quyền như nhau trong việc tìm hiểu về các chính sách, chương trình, dịch vụ, và hoạt động của chúng tôi, phù hợp hoàn toàn với các điều khoản của Đạo Luật về Những Người Mất Năng Lực (ADA). Xin báo cho chúng tôi nếu vì mất năng lực mà quý vị đã gặp trở ngại trong việc tiếp cận với các chương trình hay các hoạt động của chúng tôi hoặc khi quý vị cần những sự giúp đỡ đặc biệt nào khác.

Quyền Được Bảo Mật

Quý vị có quyền được bảo mật về các dữ kiện/chi tiết liên quan đến cá nhân và tài chánh của quý vị (ngoại trừ các dữ kiện/chi tiết có trên giấy phép bán hàng của quý vị, vì đây là những dữ kiện/chi tiết có tính cách công khai). Quý vị cũng có quyền hỏi tại sao chúng tôi lại yêu cầu quý vị cung cấp các tài liệu/dữ kiện, các tài liệu/dữ kiện sẽ được sử dụng như thế nào, và việc gì sẽ xảy ra cho quý vị nếu quý vị không cung cấp các tài liệu/dữ kiện mà chúng tôi yêu cầu.

Trong một số trường hợp, luật pháp cho phép Ủy Ban cung cấp tài liệu/dữ kiện này cho một số cơ quan của chính phủ và các cơ quan này cũng bị ràng buộc bởi các điều luật của sự bảo mật.

Quyền Được Cung Cấp Tin Tức và Giúp Đỡ

Quý vị có quyền được thông tin và giúp đỡ bằng văn từ giản dị, không có tính cách chuyên môn để giúp quý vị thi hành đúng các luật lệ về thuế và các lệ phí do chúng tôi điều hành. Chúng tôi cố gắng hết sức để cung cấp cho quý vị những tài liệu ngắn gọn, dễ hiểu và chính xác. Trong nỗ lực này, chúng tôi duyệt lại các tờ khai thuế và các bản kết quả về việc kiểm toán để tìm ra những lỗi mà những người đóng thuế hay mắc phải [R&T § 7085]. Những kết quả này, kèm với các ý kiến của công chúng, được sử dụng để nhận định các lãnh vực cải tiến truyền thông với người đóng thuế [R&T § 7084].

Chúng tôi cũng cung cấp các dịch vụ thông dịch cho những người yếu kém về thính giác và các dịch vụ song ngữ cho những ai cần được giúp đỡ cho người đóng thuế về một ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh.

Quý vị có thể nhờ giúp ở đâu

Các Lớp Học về Thuế Bán và Thuế Xử Dụng

Nhân viên các văn phòng khu vực thỉnh thoảng có mở các lớp hướng dẫn về việc khai hồ sơ lợi tức và cách thức áp dụng thuế. Quý vị hãy liên lạc với văn phòng nào điều hành tài khoản của quý vị để biết rõ thêm chi tiết.

Những Ngày Phục Vụ cho Người Đóng Thuế

Các cơ quan chính quyền liên bang, tiểu bang và địa phương hợp tác với nhau để mở những buổi hội thảo miễn phí về thuế kéo dài trong ngày cho các cơ sở kinh doanh địa phương. Những buổi hội thảo này có mục đích

là một nơi thông tin thương mại và thuế cho các chủ nghiệp vụ. Những buổi hội thảo này được tổ chức mỗi năm một lần tại nhiều nơi khác nhau trên toàn tiểu bang. Hãy liên lạc với văn phòng Ủy Ban tại địa phương để hỏi ngày giờ và địa điểm lần hội thảo sắp tới tại khu vực của quý vị. Website của chúng tôi tại www.boe.ca.gov cũng có chi tiết về các buổi hội thảo này.

Trung Tâm Hướng Dẫn

Quý vị có thể gọi cho số miễn phí của Trung Tâm Hướng Dẫn để xin những ấn bản hay các mẫu đơn và tìm giải đáp cho những câu hỏi tổng quát của quý vị về thuế. Muốn gọi cho Trung Tâm Hướng Dẫn, xin gọi số **1-800-400-7115**. Quý vị có thể gọi bất kỳ lúc nào để sử dụng dịch vụ hồi đáp qua máy fax hay để lại lời nhắn xin cung cấp một ấn phẩm. Nếu quý vị muốn nói chuyện với một đại diện phục vụ thân chủ, xin gọi từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, trừ những ngày nghỉ lễ của Tiểu Bang.

Internet

Chúng tôi cũng cung cấp nhiều loại tin tức trên địa chỉ Internet Website của chúng tôi tại www.boe.ca.gov, bao gồm:

- Tiểu sử các thành viên của Ủy Ban
- Danh sách các chương trình thuế do Ủy Ban điều hành
- Lịch trình họp của Ủy Ban và thông cáo nghị trình công cộng
- Phối kiểm số môn bài của người bán hàng trên mạng điện toán. Dịch vụ này cũng có bằng điện thoại qua hệ thống Điện Thoại Trả Lời Tự Động của Ủy Ban. Hãy gọi số miễn phí, **1-888-225-5263**.
- Địa chỉ và số điện thoại của các văn phòng khu vực
- Các thông báo đặc biệt và tin tức trên báo chí
- Lập pháp
- Lịch trình các chương trình giáo dục và hội thảo về thuế
- Chi tiết đăng lục
- Các cơ hội về việc làm và khảo sát trên mạng điện toán
- Các dữ kiện sơ khởi về số bán chịu thuế (theo từng thành phố, hạt và loại nghiệp vụ)
- Mẫu đơn, ấn phẩm, điều lệ và bản tin, có thể lấy bằng phương tiện điện toán
- Phân suất thuế bán và thuế sử dụng theo từng hạt
- Nối kết trên Internet với cơ quan thu thuế khác của California

Các Ấn Phẩm

Các ấn phẩm của chúng tôi bao gồm từ các bản viết đầy đủ về luật liên quan đến thuế và các lệ phí cho đến các ấn phẩm dành cho các ngành công nghiệp hay dịch vụ riêng biệt như các nhà thầu khoán hay các nhà trang trí nội thất. Chúng tôi cũng có một *Bản Tin Thuế Vụ* (*Tax Information Bulletin*), được gửi kèm theo bản kê khai thuế bán và thuế sử dụng mỗi tam cá nguyệt. Bản tin này cho quý vị biết những thay đổi về luật thuế và nhấn mạnh đến những vấn đề thường hay được nêu lên về thuế. Chúng tôi khuyến khích quý vị đọc những bài này để biết những thay đổi có ảnh hưởng đến nghiệp vụ hay công việc kinh doanh của mình.

Muốn có danh sách các ấn phẩm, hãy gọi cho Trung Tâm Hướng Dẫn ở số 1-800-400-7115 để xin tập sách 51. *Tập Hướng Dẫn Về Các Dịch Vụ của Ủy Ban Thuế Gián Thu* (*Guide to Board of Equalization Services*) hoặc đến Internet Website của chúng tôi để lấy các ấn phẩm này.

Các Chỉ Dẫn Qua Thư Tín

Quý vị có quyền yêu cầu được chỉ dẫn bằng văn bản về cách thức thuế được áp dụng cho mỗi trường hợp kinh doanh riêng biệt. "Thư chỉ dẫn" cho quý vị trong lần kiểm toán trước có thể được dùng làm "thư chỉ dẫn" nếu lần kiểm toán trước có văn bản cho thấy là vấn đề đã được duyệt xét, dựa trên một mẫu tiêu biểu hoặc tái duyệt thực sự. Bằng chứng đó sẽ được xem là "thư chỉ dẫn của Ủy Ban" (xem Quy Chế 1705).

Nếu quý vị tin vào thư chỉ dẫn mà sau đó bị kết luận là sai thì quý vị có thể được miễn trả các khoản thuế, gồm cả tiền lời lẫn tiền phạt, trực tiếp liên quan đến chỉ dẫn sai đó [R&T § 6596]. Vì không có biện pháp miễn giảm nào nếu quý vị tin vào lời nói chỉ dẫn sai lầm, chúng tôi khuyên quý vị nên viết những câu hỏi của mình qua các văn bản. Xin gửi thư yêu cầu chỉ dẫn đến một trong những địa chỉ sau đây:

Thuế bán và thuế sử dụng:

Public Information & Administration Section, MIC:40

Board of Equalization

P.O. Box 942879

Sacramento, CA 94279-0040

Các loại thuế và lệ phí khác:

Special Taxes Department, MIC:34

Board of Equalization

P.O. Box 942879

Sacramento, CA 94279-0034

Thư xin chỉ dẫn bằng văn bản phải gồm có tên người đóng thuế, địa chỉ và số giấy phép (nếu cần) với lời khai đầy đủ mọi sự kiện liên quan đến hoạt động hay công cuộc kinh doanh đang được bàn đến.

Bản sao hồ sơ về trương mục của quý vị

Quý vị và người đại diện có thẩm quyền có thể xin các dữ kiện liên quan đến tài khoản của quý vị. Với một lệ phí không đáng kể, quý vị có thể liên lạc về địa chỉ sau đây để xin cấp những bản sao

Taxpayer Records Unit, MIC:36
Board of Equalization
P.O. Box 942879
Sacramento, CA 94279-0036
(916) 445-4326

Để có thêm chi tiết, xin gọi cho Trung Tâm Hướng Dẫn của chúng tôi để xin các ấn phẩm sau đây: 17, Thủ Tục Kháng Cáo (*Appeals Procedures*), và 58-A, *Làm Thế Nào để Duyệt Xét và Điều Chỉnh Hồ Sơ Của Quý Vị (How to Inspect and Correct Your Records)*. Gọi số 1-800-400-7115.

Quyền Được Tiếp Xúc Với Các Ủy Viên Được Bầu của Ủy Ban

Mỗi năm các Ủy Viên của Ủy Ban tổ chức nhiều buổi thu thập ý kiến công khai tại Sacramento và Culver City để những người đóng thuế có dịp bày tỏ các ý kiến, thắc mắc, quan ngại, và những đề nghị liên quan đến các chương trình và sắc thuế do Ủy Ban quản trị (R&T § 7085).

Ngoài việc bảo vệ các quyền, tính cách riêng tư, và tài sản của quý vị, các Ủy Viên của Ủy Ban đều muốn nhận được các đề nghị về cách nào Ủy Ban có thể giúp người đóng thuế hiểu rõ hơn về luật thuế. Những ý kiến này có thể được đề nghị thẳng với các Ủy Viên của Ủy Ban và nhân viên của họ, hay được chuyển lên bằng văn thư để xin cứu xét. Để biết thêm chi tiết về ngày giờ và địa điểm của những buổi thu thập ý kiến nơi địa phương của quý vị, xin liên lạc với Ban Cố Vấn về Quyền của Những Người Đóng Thuế (Taxpayers' Rights Advocate) (xem trang 14) hoặc đến website của chúng tôi.

Như thường lệ, quý vị có thể gặp riêng Ủy Viên của Ủy Ban nếu quý vị có một thắc mắc, một đề nghị hay không thể giải quyết một vấn đề nào đó với Ủy Ban. Xem danh sách liệt kê văn phòng và số điện thoại của các thành viên của Ủy Ban ở ngoài tờ bìa sau.

Quyền Của Quý Vị Trong Buổi Kiểm Toán Thuế Vụ

Nếu cơ sở kinh doanh hay nghiệp vụ của quý vị bị kiểm toán sổ sách, quý vị có quyền có một cuộc xem xét công bằng và vô tư. Không một nhân viên kiểm toán nào của chúng tôi được đánh giá qua mức thu thuế hay qua việc đạt được các chỉ tiêu được đề ra [R&T § 7087]. Quý vị có quyền đòi hỏi một sự giải thích rõ ràng về tiến trình của cuộc kiểm toán và lý do tại sao cần phải đưa ra một dữ kiện nào đó.

Nói chung, các cuộc kiểm toán sổ sách của chúng tôi bao gồm các khoản khai thuế của quý vị trong ba năm cuối. Trong trường hợp không có hồ sơ khai thuế, chúng tôi có thể kiểm toán sổ sách trong tám năm trở lại. Có khi kiểm toán viên có thể yêu cầu quý vị một mẫu “Từ Bỏ Giới Hạn Thời Gian.” Mẫu Từ BỎ Giới Hạn Thời Gian là một văn kiện pháp lý cho phép gia hạn thêm mức giới hạn thời gian về những thời hạn mà lẽ ra sẽ hết hạn. Thời gian gia hạn này có thể đưa đến việc thẩm định thuế cho thời hạn đó. Tuy nhiên, Mẫu Từ BỎ Giới Hạn Thời Gian cũng gia hạn thêm thời hạn quý vị có thể nộp đơn xin hoàn lại thuế và sẽ cho phép tính bất cứ khoản trừ bớt thuế nào có trong thời hạn đó để bớt trách nhiệm trả thuế.

Trong bất kỳ thời điểm nào của tiến trình kiểm toán hay kháng quyết, quý vị có quyền mang theo nhân viên kế toán, luật sư hay người đại diện nào khác để giúp đỡ hay đại diện cho quý vị.

Khi việc kiểm toán hoàn tất, nhân viên thẩm tra sẽ gặp quý vị để thảo luận về kết quả của cuộc kiểm toán. Quý vị có quyền được giải thích một cách rõ ràng và súc tích về bất kỳ một sự điều chỉnh nào. Quý vị cũng có quyền được cung cấp bản sao toàn bộ giấy tờ cuộc kiểm toán, bao gồm các giấy tờ hành sự của nhân viên kiểm toán, danh mục các bảng tính và các lời dẫn giải [R&T § 7086]. Nếu quý vị không hiểu hay không đồng ý với kết quả cuộc kiểm toán, quý vị sẽ được cơ hội để giải quyết một cách không chính thức các điểm tranh luận tại văn phòng địa phương của Ủy Ban bằng cách gặp giám thị của kiểm toán viên và, nếu cần, gặp Trưởng Ban Kiểm Toán Địa Phương. Sau buổi họp này, chúng tôi sẽ nỗ lực để giải quyết bất đồng ở cấp địa phương. Kết quả kiểm toán sau đó sẽ được chuyển về trụ sở Ủy Ban để duyệt lại, và quý vị sẽ được cấp một hóa đơn thuế gọi là “Thông Báo Đòi Nợ Thuế” (“Notice of Determination”). Tiền lãi sẽ được tính trên số thuế còn nợ, và tiếp tục tích lũy cho đến khi trả hết thuế.

Nếu quý vị đồng ý với số tiền nợ kê trong tờ Notice of Determination, quý vị phải thanh toán ngay toàn bộ số tiền còn thiếu hay liên lạc với ban thu thuế tại văn phòng Ủy Ban địa phương để sắp xếp thanh toán.

Nếu quý vị không thể trả số nợ trong vòng 30 ngày kể từ ngày gửi thông báo, một số tiền phạt chung thẩm cộng thêm là 10% sẽ được áp dụng. Tuy nhiên, trong vài trường hợp, chúng tôi có thể miễn phạt chung thẩm 10%, với điều kiện là quý vị hoàn tất việc sắp xếp thỏa thuận giữa đôi bên để thanh toán số nợ [R&T § 6832].

Nếu tờ Notice of Determination ghi là quý vị được bồi hoàn một số tiền thì Ủy Ban sẽ gửi chi tiết đó cho Kiểm Soát Viên Tài Chánh của Tiểu Bang để cấp chi phiếu hoàn lại tiền. Trong một vài trường hợp số tiền bồi hoàn của quý vị có thể bị trừ do số nợ mà quý vị còn thiếu Ủy Ban hay còn thiếu bất kỳ cơ quan nào khác của tiểu bang.

Quyền kháng cáo đối với bản kiểm toán hồ sơ

Nếu quý vị không đồng ý với tờ Notice of Determination thì quý vị có 30 ngày kể từ ngày gửi thông báo để nộp đơn chính thức xin kháng cáo.

Luật pháp không cho phép quý vị kháng cáo sau thời hạn 30 ngày này.

Nếu quý vị để trễ hạn, quý vị phải trả hết số nợ rồi nộp đơn tranh cãi số tiền nợ để xin bồi hoàn. Dù đã quá hạn 30 ngày, nhân viên của Ủy Ban vẫn có thể cứu xét bất cứ bằng chứng nào thêm hoặc giấy tờ chứng minh nào quý vị muốn nộp để hậu thuẫn cho quan điểm của mình.

Đơn thỉnh cầu xin tái xét chính thức, được gọi là Petition of Redetermination phải là một văn bản và phải ghi tại sao quý vị không đồng ý với kết quả của cuộc kiểm toán sổ sách với các sự kiện hậu thuẫn cho quan điểm của quý vị. Trong văn bản kháng cáo của quý vị, luật pháp yêu cầu quý vị xin một buổi thụ lý (hearing) để hưởng trọng vẹn các quyền kháng cáo của quý vị. Hãy gửi đơn khiếu nại của quý vị đến:

Petition Section, MIC:38

Board of Equalization

P.O. Box 942879

Sacramento, CA 94279-0038

Điều quan trọng là quý vị phải trả lời đúng hạn các thư từ của Ủy Ban. Không trả lời đầy đủ thư từ có thể dẫn đến việc đơn khiếu nại bị từ chối.

Tiến trình kháng cáo chính thức sẽ gồm một sự duyệt lại có tính cách độc lập về các điểm tranh cãi của quý vị do một ban nhân viên của trụ sở chính tiến hành và ban này sẽ lượng định tất cả các đường lối hành

động để có thể giải quyết mỗi bất đồng. Thí dụ, trường hợp của quý vị sẽ được chuyển trả lại cho nhân viên kiểm toán, hay quý vị sẽ được yêu cầu cung cấp thêm tài liệu, hay Ủy Ban có thể chấp thuận một sự điều chỉnh khác. Bất kỳ lúc nào trong tiến trình kháng cáo, trong 30 ngày trước khi có buổi thụ lý đã được ấn định trước các Ủy Viên của Ủy Ban, quý vị có thể yêu cầu có một sự đàm xếp về món nợ đang còn tranh cãi [R&T § 7093.5]. Hãy liên lạc với:

Settlement & Administration Section, MIC:82
 Board of Equalization
 P.O. Box 942879
 Sacramento, CA 94279-0082
 (916) 324-2836

Bước kế tiếp là một buổi họp kháng cáo với một nhân viên đại diện của Văn Phòng Cứu Xét các Kháng Quyết. Quý vị có quyền xin sắp xếp buổi thảo luận này ở văn phòng của Ủy Ban một cách thuận tiện cho quý vị [R&T § 7090]. Quý vị cũng có quyền được thông báo trước nếu buổi thảo luận được ghi âm và quyền được cung cấp một bản sao của băng ghi âm đó. Nếu mối bất đồng vẫn không thể giải quyết được thì quý vị có thể yêu cầu một buổi thụ lý trước năm Ủy Viên được bầu của Ủy Ban. Tuy đa số những vụ kháng cáo được quyết định trong vòng một năm, một số trường hợp có thể lâu hơn. Quý vị có thể gọi cho Ban Dịch Vụ Khách Hàng tại số miễn phí 1-800-400-7115 để hỏi về tình trạng kháng cáo của quý vị và số tiền lãi đã tích lũy đến lúc đó.

Nếu Ủy Ban bác đơn kháng cáo, quý vị phải trả hết tiền nợ trước khi quý vị có thể tiếp tục kháng cáo tại các tòa án. Để tham khảo, Ủy Ban có phát hành ấn phẩm nhằm giải thích chi tiết hơn về việc kiểm tra sổ sách và tiến trình kháng cáo: Tập sách 17, *Thủ Tục Kháng Cáo (Appeals Procedures)*, và tập sách 76, *Kiểm Toán Sổ Sách (Audits)*. Cả hai ấn phẩm này đều có để trên Internet website của Ủy Ban.

Ghi Chú: Việc kháng cáo của quý vị không ngăn số tiền lãi vẫn bị gia tăng. Vì vậy chúng tôi khuyến khích quý vị nên trả phần tiền thuế trong số nợ càng sớm càng tốt để khỏi bị trả thêm số tiền lãi gia tăng. Bất kỳ số tiền nào mà sau này thấy không phải trả sẽ được hoàn lại với tiền lãi khi vụ kháng cáo của quý vị đã hoàn tất.

Quyền được bồi hoàn về các chi phí cho vụ kháng cáo

Nếu việc kháng cáo của quý vị gồm một buổi thụ lý trước các Ủy Viên của Ủy Ban, quý vị có thể được bồi hoàn cho những lệ phí và chi phí hợp lý liên quan đến vụ kháng nghị nếu:

- Quý vị đệ đơn xin bồi hoàn lệ phí và chi phí (quý vị phải nộp đơn trong vòng một năm sau ngày quyết định của các Ủy Viên của Ủy Ban trở nên chung quyết), và
- Năm thành viên được bầu của Ủy Ban quyết định rằng hành động của ban nhân viên của Ủy Ban là không hợp lý [R&T § 7091].

Nhân viên phải chứng minh là quyết định của họ phần lớn là hợp lý.

Đơn xin bồi hoàn phải được gửi đến:

Chief Counsel, MIC:83
Board of Equalization
P.O. Box 942879
Sacramento, CA 94279-0083

Quyền Của Quý Vị Trong Tiến Trình Thu Thuế

Quý vị có bổn phận pháp lý phải khai báo và trả thuế/lệ phí khi quý vị thiếu thuế. Nếu quý vị không trả thuế/lệ phí đúng kỳ hạn, luật tiểu bang cho phép chúng tôi áp nợ của quý vị. Nếu cần chúng tôi có thể áp dụng các biện pháp thu thuế, chẳng hạn như nộp đơn xiết nợ trên tài sản của quý vị, cưỡng thu trên tiền lương, trương mục ngân hàng của quý vị hay trên tài sản cá nhân khác của quý vị. Muốn biết thêm chi tiết, xem tập sách 54, *Thủ Tục Thu Thuế* (*Tax Collection Procedures*). Quý vị có thể gọi cho Trung Tâm Hướng Dẫn của chúng tôi tại số 1-800-400-7115 để hỏi xin một bản, hoặc quý vị có thể lấy từ website của chúng tôi, www.boe.ca.gov.

Trong bất kỳ hành động nào của chúng tôi, quý vị có quyền được nhân viên của Ủy Ban đối xử một cách nhã nhặn đúng theo nghề nghiệp.

Điều tối quan trọng là quý vị phải đáp ứng khi chúng tôi cố gắng liên lạc với quý vị. Nếu quý vị không đáp ứng, chúng tôi không thể làm khác hơn là tiến hành việc thu nợ. Vì chúng tôi luôn luôn gửi giấy thông báo đến địa chỉ cuối cùng trong hồ sơ của quý vị, nên nếu có thay đổi địa chỉ quý vị cần thông báo cho chúng tôi ngay.

Nếu quý vị mua hay bán một cơ sở kinh doanh/nghiệp vụ, quý vị có quyền xin Ủy Ban một chứng thư không thiếu thuế (*tax clearance*) để bảo vệ quý vị khỏi bị trách nhiệm về các khoản nợ thuế của người mua hay bán cơ sở kinh doanh/nghiệp vụ của quý vị. Nếu quý vị không có chứng thư này, cá nhân quý vị có thể bị quy trách nhiệm về những khoản nợ thuế đó. Phần lớn những trường hợp này xảy ra khi người họ thu thuế không báo cho Ủy Ban biết là họ đã bán hay mua một cơ sở kinh doanh/nghiệp vụ hay khi người hùn hạp hay người phổi ngẫu rút ra khỏi cơ sở kinh doanh/nghiệp vụ mà không báo cho Ủy Ban biết.

Việc báo cho Ủy Ban biết về bất kỳ sự thay đổi nào liên quan đến sự sở hữu của tài khoản của quý vị là điều rất quan trọng.

Nếu quý vị là một viên chức của một tổ hợp hay là một người chịu trách nhiệm trả thuế cho tổ hợp, chính quý vị có thể bị trách nhiệm về những khoản thuế đó nếu tổ hợp chấm dứt, bị giải thể, phế bỏ hay tình trạng của tổ hợp đối với tiểu bang là đang được phép tạm ngưng hoạt động.

Văn kiện áp nợ (Thông báo trước, bãi miễn, chi phí đăng lục)

Một văn kiện áp nợ về thuế là một thông báo công khai về số nợ gắn liền với tài sản và các quyền của quý vị đối với tài sản. Khi một văn kiện áp nợ về thuế được gửi đi, nó trở thành một biên bản công khai và có thể phương hại đến uy tín của quý vị. Khi số nợ được trả đầy đủ, chúng tôi sẽ ra một văn kiện bãi miễn mà quý vị phải đem ra Văn Phòng Đăng Lục của Hạt (County Recorder) để xin ghi vào hồ sơ.

Quý vị có quyền được thông báo 30 ngày trước khi chúng tôi gửi văn kiện áp nợ để quý vị có cơ hội trả số nợ [R&T § 7097]. Thường thì giấy báo này được gửi kèm theo hóa đơn đầu tiên yêu cầu thanh toán số tiền nợ thuế chung thẩm. Quyết định có ảnh hưởng nguy ngập tức thời (tức là hóa đơn đòi thanh toán ngay khoản tiền thuế) thì không có thời hạn báo trước 30 ngày như đã quy định.

Nếu chúng tôi gửi văn kiện áp nợ một cách sai lầm thì quý vị có quyền xin một “văn bản bãi miễn ‘miễn phí’.” Một văn bản bãi miễn miễn phí là một văn bản miễn áp nợ được trước bạ mà quý vị không phải trả lệ phí và được chứng nhận là việc nạp văn kiện áp nợ là một sai lầm. Nếu yêu cầu, chúng tôi sẽ gửi một thư giải thích đến các công ty báo cáo về tín dụng trong hạt mà văn thư áp nợ đã bị gửi lầm.

Trong một số trường hợp, Ủy Ban có thể bãi miễn hoặc giảm cấp áp nợ nếu quyết định làm như vậy sẽ giúp thu thuế dễ dàng hơn hoặc phù hợp với quyền lợi tối thượng của tiểu bang và người đóng thuế [R&T § 7097].

Biện pháp cưỡng chế thu thuế (Levies)

Cưỡng chế thu thuế là tịch thu tài sản để trừ nợ. Chúng tôi có thẩm quyền tịch thu tài sản của quý vị (như trương mục ngân hàng, tiền lương, và bất động sản). Chúng tôi có thể miễn tịch thu tài sản của quý vị nếu như giá ước lượng của sự tịch biên và tiền bán tài sản đó vượt quá số tiền nợ dẫn đến sự tịch thu hay Ban Cố Vấn về Quyền của Người Đóng Thuế xét rằng sự tịch thu đe dọa sức khỏe và sự an sinh của quý vị cũng như những ai nương tựa vào quý vị [R&T § 7094].

Ủy Ban có thể trả lại tài sản cưỡng chế nếu việc cưỡng chế đó không đúng luật; người đóng thuế đã ký và tuân hành thỏa thuận trả góp (trừ phi thỏa thuận đó cho phép cưỡng chế); hoặc việc hoàn lại tài sản sẽ giúp thu thuế dễ dàng hơn hoặc phù hợp với quyền lợi tối thượng của tiểu bang và người đóng thuế [R&T § 7094.1].

Một sự áp thu đối với tiền lương của quý vị sẽ tức khắc trừ 25 phần trăm số tiền lương ròng mà quý vị thực sự lãnh. Quý vị có quyền xin có một buổi thụ lý với ban nhân viên tại văn phòng Ủy Ban địa phương của quý vị để xét xem sự áp thu có quá đáng không và cần được điều chỉnh ở mức thấp hơn của số tiền lương thực sự của quý vị. Trong buổi thụ lý này, quý vị sẽ được yêu cầu cung cấp các dữ kiện về tài chánh để bênh vực cho quan điểm của quý vị là sự áp thu cần phải được giảm.

Nếu chúng tôi áp thu tài khoản của quý vị sai lầm, quý vị có quyền đệ đơn đòi chúng tôi phải bồi hoàn tất cả các chi phí ngân hàng mà quý vị phải trả do hậu quả trực tiếp vì biện pháp của chúng tôi [R&T § 7096]. Quý vị phải đệ đơn với văn phòng địa phương trong vòng 90 ngày kể từ khi có biện pháp áp thu và Ủy Ban phải phúc đáp đơn khiếu nại của quý vị trong vòng 30 ngày kể từ ngày nhận được đơn. Quý vị sẽ không được bồi hoàn nếu chúng tôi thấy rằng sự áp thu sai lầm đó là do quý vị đã không hồi đáp những lần mà Ủy Ban đã liên lạc với quý vị hay quý vị đã không cung cấp những dữ kiện do Ủy Ban yêu cầu.

Việc thu hồi giấy phép hay môn bài

Nếu quá hạn mà quý vị còn nợ thuế hay không khai lợi tức của quý vị đúng kỳ hạn, chúng tôi có thể thu hồi (đình chỉ) giấy phép hay môn bài của quý vị. Quý vị có quyền được thông báo 60 ngày trước khi chúng tôi cho thi hành biện pháp này. Như vậy, quý vị sẽ có cơ hội rộng rãi để giải quyết tài khoản của quý vị. Tiếp tục hành nghề với một giấy phép bị thu hồi hay đình chỉ sẽ bị truy tố trước pháp luật và bị phạt tiền [R&T § 7098].

Thỏa Thuận Trả Góp

Tốt hơn hết là quý vị trả đủ các khoản thuế hay lệ phí khi khai lợi tức hay khi nhận được hóa đơn của chúng tôi. Tuy nhiên, nếu quý vị tạm thời không đủ tiền mặt hay tài sản để trả trọn các khoản thuế thì quý vị phải cố gắng mượn tiền. Nếu quý vị không thể đảm bảo để được vay tiền, chúng tôi có thể tìm những phương thức khác giúp quý vị trả thuế. [R&T § 6832 (a)]. Tuy nhiên chúng tôi có thể yêu cầu quý vị cung cấp một bản tường trình về tình trạng tài chính và các giấy tờ khước từ cho vay trước khi chúng tôi chấp thuận một phương án trả thuế. Trường hợp này cũng được áp dụng cho Thuế Lợi Tức Gỗ và Thuế Toa Xe Lửa Tư.

Ghi Chú: Khi chấp nhận thỏa thuận trả góp thì không nhất thiết là ngưng hay không ngưng quyết định nộp đơn xin áp nợ thuế. Trừ phi người đóng thuế được cho biết trong thỏa thuận trả góp là có thể nộp đơn xin áp nợ thuế, chính sách của Ủy Ban là không nộp đơn xin áp nợ thuế sau khi đã có thỏa thuận dân xếp miễn là người đóng thuế tuân hành thỏa thuận đó. Nhớ hỏi rõ vấn đề này tại văn phòng địa phương.

Hình phạt

Quý vị có quyền yêu cầu chúng tôi hủy bỏ một số hình phạt nếu quý vị có thể chứng minh rằng đã có những hoàn cảnh gây ra việc quý vị phải hứng chịu những hình phạt đó. Luật pháp đòi hỏi quý vị phải viết đơn xin cứu xét và chịu hình phạt nếu khai gian [R&T § 6592].

Dạo gần đây Ủy Ban đã áp dụng chính sách giải tỏa tiền phạt chung thẩm trên các số nợ với Ủy Ban cho những người đóng thuế có yêu cầu và hoàn tất thỏa đáng thỏa thuận trả góp. Muốn được hưởng biện pháp này, người đóng thuế phải tự khởi động hoặc yêu cầu lập thỏa thuận trả góp và thỏa thuận đó phải được chấp nhận trong vòng 45 ngày sau ngày gửi *Thông Báo Đòi Nợ* (*Notice of Determination*) hoặc *Đòi Nợ Lại* (*Redetermination*) trở thành chung thẩm. Chương trình trả nợ phải được hoàn tất như đã thỏa thuận. Sau khi trả xong chương trình trả nợ, có thể nộp đơn xin giải tỏa tiền phạt chung thẩm.

Tiền Lãi

Tiền lãi chỉ tính trên số tiền thuế chưa trả và được tính kể từ ngày quý vị phải trả khoản thuế đó. Tiền lãi sẽ tích lũy cho đến khi khoản nợ được thanh toán xong. Nói chung, luật pháp không cho phép chúng tôi ngưng việc tính lãi suất; tuy nhiên có một số điều khoản luật định để có thể bỏ tiền lãi như dưới đây.

Có các điều khoản quy định bồi tiền lãi nếu quý vị dựa vào thư chỉ dẫn sai lầm của chúng tôi [R&T § 6596] hoặc quý vị trả trễ là vì một tai họa, chẳng hạn như hỏa hoạn, lũ lụt, hoặc động đất [R&T § 6593].

Đối với tiền lãi tính trên số nợ thuế trong các thời hạn bắt đầu từ hoặc sau ngày 1 Tháng Bảy, 1999, Ủy Ban có thể giải tỏa một phần hoặc tất cả tiền lãi nếu lý do người đóng thuế không trả tiền thuế là

- Vì sai lầm hoặc chậm trễ không hợp lý của một nhân viên của Ủy Ban, hoặc
- Vì lỗi trực tiếp của Nha Lộ Vận (Department of Motor Vehicles) khi tính tiền thuế xử dụng trên xe hoặc tàu thuyền [R&T § 6593.5]

Nếu Ủy Ban hoàn lâm tiền cho người đóng thuế và đòi trả lại số tiền đó, số tiền phải trả lại đó sẽ được miễn trong 30 ngày, bắt đầu từ ngày Ủy Ban gửi Notice of Determination để đòi lại tiền [R&T § 6964].

Quyền Được Thu Lý — Quyết Định Có Tính Cách Nguy Ngập

Quý vị có quyền có một buổi thụ lý hành chánh liên quan tới một quyết định của Ủy Ban có ảnh hưởng nguy cấp cấp thời cho quý vị, tức là một hóa đơn đòi thanh toán ngay các khoản tiền thuế.

Trong buổi thụ lý hành chánh này quý vị có quyền tìm mọi cách để chứng minh rằng hóa đơn đòi thanh toán nguy cấp đó là quá mức và/hay cần phải được trì hoãn.

Nếu quyết định nguy cấp thời đó có kèm theo việc tịch biên tài sản, quý vị có quyền xin một buổi thụ lý hành chánh với một đại diện của Văn Phòng Cứu Xét Các Kháng Quyết của Ủy Ban để quyết định xem việc bán tài sản tịch biên bởi Ủy Ban liệu sẽ gây tổn hại không thể phục hồi lại được cho quý vị hay không.

Quyền Được Bồi Hoàn

Nếu quý vị trả bất kỳ một số tiền nào mà quý vị thấy dư so với số tiền mà quý vị thiếu, quý vị có quyền nộp đơn để xin bồi hoàn. Dù không có một mẫu đơn đặc biệt nào được đòi hỏi, luật pháp quy định rằng tất cả những việc khiếu nại phải được nạp bằng văn bản đúng kỳ hạn và phải ghi rõ các lý do của việc khiếu nại. Đơn khiếu nại phải được gửi đến:

Refund Section, MIC:39
 Board of Equalization
 P.O. Box 942879
 Sacramento, CA 94279-0039.

Để đúng hạn, đơn khiếu nại phải được đệ nạp trong vòng ba năm kể từ ngày phải khai số thuế lığı tức mà qua đó quý vị đã nộp dư hay trong vòng sáu tháng kể từ khi có sự nộp dư đó, tính theo ngày nào tới sau. Đối với việc trả quá mức, đơn khiếu nại phải được đệ nạp trong vòng sáu tháng kể từ ngày chung thẩm của quyết định hay sáu tháng kể từ khi có việc nộp dư đó, tính theo ngày nào tới sau [R&T § 6902]. Quý vị có thể xin hoàn lại phần nộp dư về bất cứ khoản thuế, tiền phạt hoặc tiền lãi nào bị Ủy Ban bắt phải nộp bằng cách cưỡng chế thu thuế, áp nợ, hoặc các thủ tục bắt buộc nào khác nếu quý vị nộp đơn xin hoàn lại trong vòng ba năm kể từ ngày nộp dư [R&T § 6902.3].

Nếu quý vị trả nhiều lần cho món nợ của quý vị, quý vị phải nộp đơn khiếu nại đúng kỳ hạn cho *mỗi* lần trả tiền. Sau khi đã trả hết thuế, đơn của quý vị sẽ được cứu xét về trọn số tiền.

Văn Phòng Ban Cố Vấn về Quyền Của Những Người Đóng Thuế

Nếu quý vị không thể giải quyết một sự bất đồng với một nhân viên nào của Ủy Ban hay quý vị muốn biết thêm quyền của quý vị trong bất kỳ chương trình thuế nào do Ủy Ban quản lý hay giám sát, quý vị hãy liên lạc với Văn Phòng Ban Cố Vấn về Quyền của Những Người Đóng Thuế (Taxpayers' Rights Advocate Office) [R&T § 7083]. Hãy viết thư hay điện thoại cho: Taxpayers' Rights Advocate's Office, MIC:70

P.O. Box 942879
 Sacramento, CA 94279-0070
 Đ.T.: (916) 324-2798
 Miễn Phí: (888) 324-2798
 FAX: (916) 323-3319

Quý vị có thể đến website của Ủy Ban (www.boe.ca.gov/tra.htm) để

- Liên lạc với Taxpayers' Rights Advocate Office
- Đọc các buổi thụ lý sắp tới về Quyền của Người Đóng Thuế
- Đọc hoặc lấy các phúc trình hàng năm về Quyền của Người Đóng Thuế

Tuyên Ngôn về Quyền của Những Người Đóng Thuế Thủ Trạch

Khác biệt chính giữa Tuyên Ngôn về Quyền của Những Người Đóng Thuế Nghiệp Vụ và Tuyên Ngôn về Quyền của Những Người Đóng Thuế Thủ Trạch là ở cách giải quyết khiếu nại của người đóng thuế. Ủy Ban Thuế Gián Thu có trách nhiệm tính và thu thuế nghiệp vụ. Giám Đốc Điều Hành có quyền hành chánh về các chức năng, nhân viên, và các hành động của họ. Viên Chức Cố Vấn được đặt dưới quyền trực tiếp của Giám đốc Điều Hành và riêng biệt với các chương trình phụ trách về thuế nghiệp vụ và thuế thủ trạch.

Khi Văn Phòng Ban Cố Vấn nhận được khiếu nại của người đóng thuế về các chương trình thuế nghiệp vụ của Ủy Ban, Viên Chức Cố Vấn và nhân viên của bà có thể duyệt xét trực tiếp tất cả các tài liệu và nhân viên liên quan đến các vấn đề của người đóng thuế. Viên Chức Cố Vấn và nhân viên của bà giữ vai trò liên lạc giữa người đóng thuế và nhân viên của Ủy Ban để giải quyết vấn đề. Nếu Viên Chức Cố Vấn không đồng ý với các hành động của nhân viên và không thể giải quyết trường hợp đó thỏa đáng, vấn đề đó sẽ được đưa lên Giám đốc Điều Hành để giải quyết. Lúc đó Giám đốc Điều Hành có quyền bãi bỏ các hành động của nhân viên.

Tuy nhiên, khi trả lời khiếu nại của người đóng thuế thủ trạch, Viên Chức Cố Vấn thông thường không xem xét trực tiếp các văn kiện của người đóng thuế. Mỗi hạt trong số 58 hạt đều giữ hồ sơ riêng của họ. Vì thế, văn phòng Cố Vấn sẽ làm việc với các thẩm định viên, nhân viên thu thuế, và kiểm toán viên của hạt (đa số những viên chức này đều là viên chức dân cử), và thư ký của các hội đồng giám sát viên của hạt.

Văn phòng Cố Vấn không có quyền pháp định để bãi bỏ các hành động của chính quyền địa phương, tuy văn phòng đã được địa phương hợp tác và bảo đảm cho người đóng thuế được đối xử đúng mức theo luật định. Trong những trường hợp không có thẩm quyền về thủ tục hoặc pháp lý để điều chỉnh một vấn đề — và xem ra thấy đáng để thay đổi, Văn Phòng Cố Vấn đã đề nghị các thay đổi cụ thể về chính sách, thủ tục, và lập pháp.

Bản liệt kê ở trang 19 tóm lược vai trò của chính quyền hạt trong việc thẩm định và điều hành thuế thủ trach trị giá gia tăng tại địa phương.

Các Đạo Luật về Quyền của Những Người Đóng Thuế

(Các Đoạn trong Bộ Luật về Lợi Tức và Định Thuế)

Chi Tiết	Thuế Thổ Trạch	Thuế Bán & Thuế Xử Dụng	Thuế Món Bài	Thuế Xử Dụng	Thuế Toa	Thuế Xử Dụng	Thuế Xử Dụng
Điều Hành	5902	7082	8260	9260	NA		
Cố Vấn về Quyền Của Người Đóng Thuế	5903 5904(a)&(b) 5911	7083	8261	9261	NA		
Chương Trình Giáo Dục & Thông Tin	5905 5908	7084	8262	9262	NA		
Bằng Văn Bản	5909 (b)	NA	NA	NA	NA		
Người Đóng Thuế Không Tuân Hành*	5906 (a)(1)5908	7085	NA	NA	NA		
Thụ Lý Hàng Năm†	5906(d)	7085	8263	9263	NA		
Ngôn Ngữ Đơn Giản/Rõ Ràng	5906(b)	7086	8264	9264	NA		
Chỉ Tiêu/Mục Tiêu Bị Cấm	5907	7087	8265	9265	NA		
Đánh Giá Liên Lạc Nhân Viên	5907	7088	8266	9266	NA		
Giải Quyết Nhanh Đơn Xin & Bồi Hoàn	5904(a)(2) 5911(a)	7089	8267	9267	NA		
Thủ Tục Thụ Lý/Địa Điểm	5906(b)(3)	7090	8268	9268	NA		
Bồi Hoàn Chi Phí Thụ Lý	NA	7091	8269	9269	NA		
Cấm Điều Tra Không Về Thuế	NA	7092	8270	9270	NA		
Giải Quyết Nợ Thuế Tranh Cãi	NA	7093.5	NA	9271	NA		
Bãi Cưỡng Chế Thu Thuế	NA	7094	8272	9272	NA		
Trả Lại Tài Sản Áp Nợ	NA	7094.1	NA	9272.1	11254		
Miễn Áp Nợ	NA	7095	8273	9273	NA		
Bồi Hoàn Lệ Phí Ngân Hàng	NA	7096	NA	9274	NA		
Thông Báo Trước Khi Nộp Đơn Áp Nợ	NA	7097	NA	9275	NA		
Thông Báo Trước Khi Tạm Treo	NA	7098	8276	9276	NA		
Nhân Viên Bất Chấp	NA	7099	8277	9277	NA		

* Chỉ có Luật Thuế Thổ Trạch và Thuế Bán và Xử Dụng mới đòi hỏi phải nhận định các lãnh vực bất tuân hành của người đóng thuế.

† Tất cả các chương trình đều có điều kiện Thụ Lý Hàng Năm.

Danh sách này bao gồm các đoạn luật có thể không có trong Bản Tuyên Ngôn về Quyền của Những Người Đóng Thuế, nhưng có liên quan đến quyền của người đóng thuế.

Các Đạo Luật về Quyền của Những Người Đóng Thuế

(Các Đoạn trong Bộ Luật về Lợi Tức và Định Thuế)

Thuế Lợi Tích Cá Nhân, Ngân Hàng & Tờ Hopkins	Thuế Thuốc Lá	Thuế Thức Uống Cố Rượu	Thuế Lợi Tức Gđ Phụ Thu Tài Nguyên Năng Lượng Điện Thoại Khẩn Cấp	Thuế Hóa Chất Nguy Hiểm	Lệ Phí Quản Tí Phế Tài Tổng Hợp
21003	30458	32460	NA	40200	41160
NA	30458.1	32461	NA	40201	41161
NA	30458.2	32462	NA	40202	41162
NA	NA	NA	NA	NA	NA
NA	NA	NA	NA	NA	NA
NA	30458.3	32463	NA	40203	41163
NA	30458.4	32464	NA	40204	41164
NA	30458.5	32465	NA	40205	41165
NA	30458.6	32466	NA	40206	41166
NA	30458.7	32467	NA	40207	41167
NA	30458.8	32468	NA	40208	41168
NA	30458.9	32469	NA	40209	41169
NA	30459	32470	NA	40210	41170
NA	30459.1	32471	NA	40211	41171
NA	30459.2	32472	NA	40212	41172
NA	30459.2A	32472.1	38505	40212.5	41172.5
NA	30459.3	32473	NA	40213	41173
NA	30459.4	32474	NA	40214	41174
NA	30459.4	32475	NA	40215	41175
NA	30459.6	NA	NA	NA	NA
NA	30459.7	32476	NA	40216	41176
					43527
					45872

* Chỉ có Luật Thuế Thủ Trách và Thuế Bán và Xử Dụng mới đòi hỏi phải nhận định các lãnh vực bất tuân hành của người đóng thuế.

† Tất cả các chương trình đều có điều kiện Thụ Lý Hàng Năm.

Danh sách này bao gồm các đoạn luật có thể không có trong Bản Tuyên Ngôn về Quyền của Những Người Đóng Thuế, nhưng có liên quan đến quyền của người đóng thuế.

Thuế Thổ Trach Trị Giá Gia Tăng Địa Phương

Các Dịch Vụ và Sản Phẩm của Chính Quyền Hạt*

Thư Ký/ Đăng Lục	Thẩm Định Thuế	Hội Đồng Giám Sát & Ủy Ban Thuế Gián Thu địa phương	Nhân Viên Thu Thuế	Kiểm Toán Viên
Giữ Hồ Sơ	Định Giá Tài Sản	Phê Chuẩn Hoàn Lại Tiền	Lập và Thu Hóa Đơn Thuế	Duy trì thuế suất
		Cứu Xét và Thụ Lý Kháng Cáo		
		Bình Quân Giá Thẩm Định	Hoàn Lại Tiền	Hoàn lại tiền thuế
giấy khai sinh	đất	điều chỉnh, hủy bỏ, & hoàn lại tiền	hoàn lại tiền	điều chỉnh, hủy bỏ, & hoàn lại tiền
giấy khai tử	nhà	có thể thụ lý các trường hợp kháng cáo thẩm định	hóa đơn chưa trả	các khu thủy cục
giấy hôn thú	thẩm định bổ túc	có thể bổ nhiệm các Ủy ban Kháng cáo và viên chức thụ lý	hóa đơn đã trả	các thuế suất tổng quát
các văn kiện pháp lý, chẳng hạn như lệnh tòa, giấy nợ, v.v...	đồ đặc cố định mẫu dịch	quyết định giá trị	áp nợ	công khố phiếu thành phố
áp nợ công	tài sản nghiệp vụ		hoãn thuế thổ trach	các khu đèn & phong cảnh
tên nghiệp vụ giá	phi cơ & tàu thuyền			công khố phiếu Mello-Roos
	các quyền lợi sở hữu			các khu thẩm định đặc biệt
	tài sản mỏ, dầu & hơi đốt			

*Căn bản thẩm quyền: Hiến Pháp California

Bộ Luật Lợi Tức và Định Thuế California

Bộ Luật Chính Quyền California

CÁC ỦY VIÊN CỦA ỦY BAN

Johan Klehs

Ủy Viên, Khu Vực Một
22320 Foothill Blvd., Suite 300
Hayward, CA 94541
(510) 247-2125
FAX (510) 247-2130

Dean Andal

Ủy Viên, Khu Vực Hai
7540 Shoreline Drive, Suite D
Stockton, CA 95219
(209) 473-6579
FAX (209) 473-6584

Claude Parrish

Ủy Viên, Khu Vực Ba
680 W. Knox Street, Suite 160
Torrance, CA 90502
(310) 217-6815
FAX (310) 217-6840

John Chiang

Ủy Viên, Khu Vực Bốn
660 S. Figueroa Street, Suite
2050
Los Angeles, CA 90017
(213) 239-8506
FAX (213) 239-8753

Kathleen Connell

Kiểm Soát Viên Của Tiểu Bang
300 Capitol Mall, 18th Floor
Sacramento, CA 95814
(916) 445-2636
FAX (916) 445-6379